

日本  
民艺精选系列

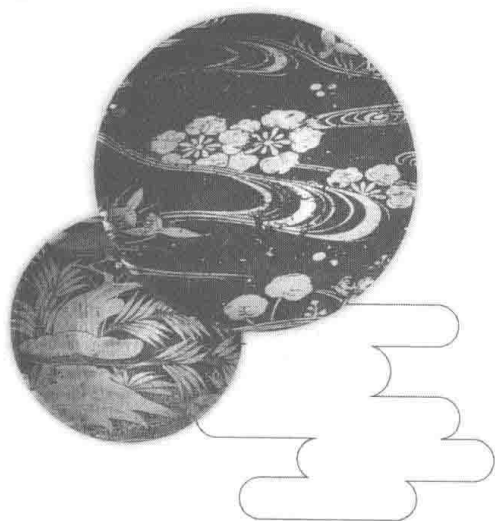
〔日〕  
柳宗悦

著

王星星  
译

# 物与美

非外借



# 物与美

〔日〕柳宗悦  
著  
王星星译

## 图书在版编目(CIP)数据

物与美 / (日) 柳宗悦著; 王星星译.

—重庆: 重庆出版社, 2019.1

ISBN 978-7-229-13609-3

I. ①物… II. ①柳… ②王… III. ①随笔—作品集—日本—现代  
IV. ①I313.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第234164号

## 物与美

WU YU MEI

[日]柳宗悦 著 王星星 译

责任编辑: 邹禾 魏雯 许宁

装帧设计: 不绿不蓝

责任校对: 刘小燕



重庆出版集团 出版  
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版社艺术设计有限公司 制版

成都国图广告印务有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行有限责任公司 发行

E-mail: [fxchu@cqph.com](mailto:fxchu@cqph.com) 邮购电话: 023-61520646

全国新华书店经销

开本: 890mm×1230mm 1/32 印张: 12 插页: 16 字数: 180千

2019年1月第1版 2019年1月第1次印刷

ISBN: 978-7-229-13609-3

定价: 69.80元

如有印装问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究

001	民艺的价值
007	直观的自由
011	“眼见”与“心知”
023	观赏物与实用物
033	近代美术馆与民艺馆
043	中世纪的艺术
071	民用器具之美
095	购置作品
101	施釉陶器的传入
111	苗代川的黑釉陶器
125	李朝的陶壶
129	绘唐津的公案
133	狭间的公案
159	寄语丹波古壶
171	多多良的民用器具
183	丹波布之美
191	小巾的特质
199	冲绳的芭蕉布

207	谈缙之美
221	谈拓本的效果
229	观筑岛画卷
239	版画论
251	民艺与雪舟
265	观朝鲜画
271	野口诗花的笔迹
283	黑驹太子
287	谈大津绘
303	何谓纹样
323	谈抽象美
337	琉球的墓
343	和纸之美
351	三谈民艺
365	译后记
369	柳宗悦年谱

# 民艺的价值

这是刊登在《时事教养》第二百一十八号上  
(自由书房1958年12月25日发行)的一篇文章。

本书中的这篇文章以《时事教养》的版面文章为基础。

民艺品就是普通民众日常生活所用的艺术品，它极为常见，绝非珍稀物品。因此，迄今为止尚无人思考民艺品的价值。然而，民艺品中蕴含着丰富的健康美与自然美，还有许多无法在珍品身上发掘的优良特质，所谓的民艺运动，就是要阐释民艺品的这种价值。民艺是最贴近人类生活的美的领域，它的重要性不只体现在这一点上，一个民族固有的特性也会在民艺领域内得到最淋漓尽致的体现。

所以，民艺领域如果一片贫瘠，就意味着国民的整体生活无观赏性，又或者苍白乏味。基于此，即便从社会角度上看，民艺的兴衰也事关重大。难能可贵的是，日本有悠久的历史，且长期处于和平安稳的发展轨迹中，兼之日本的地理环境为南北狭长，由此留存下丰富多样的历史资料。于是，民艺品遍地开花，直至现在依然保留着旧时的传统。与欧美各国比起来，这实在是太幸运的一件事情。

民艺传统是先人留给我们的宝贵遗产，何况传统里还蕴含着无数的宝贵技艺，对其不闻不问就是整个民族的浪费行为。在纠正日本人易有的崇洋倾向一点上，善用日本固有的美学与技艺同样是最重要的。要实现这一点，首先就得扶植民艺领域，如果不重视这件事，日本固有的生活方式还能剩下多少，日本固有的美学又能留下多少呢？

尤其该留意的是，日本有众多发达程度超过任一国家的民艺种类。近来大家都在热议贸易问题，我以为扶植发展竞争对手少的特色民艺就是发展贸易的良策。

拿织物来说，飞白纹布料、扎染布料等就是日本流传已久的技艺，用特殊材料制作的樱树皮工艺品、葛布、和纸等等同样古已有之。日本的陶瓷也发展得十分成熟，有悠久的历史。在机器制造不断繁盛的今天，有人大概会认为重视这些手工业会落伍于时代。然而在机器文化最发达的欧美，“手工制造”这个词依然意蕴深重，具有巨大的价值，可见人类的手工制作能覆盖先进的机器顾及不到的方面。或许，把一切用品都交给机器生产的想法才是落后的想法。

这是因为人类总会回归内心，寻求一些贴近人性的丰富内涵。如果机器支配了人类社会，人性就会被否定，伴



随之而来的就是各种各样的悲剧，欧美各国的经历已经证明了这一点。更何况日本从事手工制造业的劳动力多到富余，我们就更应该思考如何让手工业焕发出新的生机。

无论机器制品还是手工制品，它们都面临一个共同的威胁，那就是在人类的利欲驱使下产生的商业主义。它会降低作品之美的格调，使作品变得世俗，进而使人们的生活缺乏内涵，这一点必须引起人们的警惕。幸运的是，日本手工制造的传统民艺品相对而言没有受到商业主义的过多影响。从方方面面综合考虑，民艺品的正当发展是提升日本世界地位的一大推动力。现在，各个国家都开始注意到了民艺的重要性，大势所趋下，日本也不能落后别国，更何况正如我在前文所说，日本至今仍留存着固有的，种类丰富的传统民艺品。

最后还有一点需要注意：单纯地一遍遍重现民艺品过去的外形意义不大，真正重要的是开发、推进民艺品的发展，以适应不断更迭的生活，也就是当下的生活方式。因为民艺的出现与发展原本就与真实的生活密不可分。

身处民艺领域的人应该在工作中转变自己的观念，从思考民艺品“原来如何”变为“应该如何”，或者是“我希望如何”。在这个时候，人不可被所谓的流行，特别是

国外的流行趋势带偏。一旦过于依赖流行，创作者就会失去自主性与风格，最终会使民艺品失去立足于日本的根基。



# 直观的自由

这是柳宗悦为《民艺通信三》（日本民艺协会1951年4月20日发行）撰写的一篇文章。

这篇文章的命题虽然是“直观的自由”，但真要论起来，如果没有自由，原本就不会存在直观。直观本来就是指自由地观赏。换句话说，观赏眼光得到无拘无束的自由时，人的直观能力就会发挥作用。人不能在观赏作品前事先持有某种定论，而应该先观赏，再思考。调用直观能力时，人看到什么就是什么。

欣赏美的时候，自由发挥直观能力的重要性不言而喻。如果没有这种自由，人就无法直接抓住美。对艺术美的欣赏，应该抛开标准去衡量，不能拿标准去测量这个艺术品，保持心内无物的状态即可。不，应该说只有做到心内无物，才会抓住艺术品美的本质。这就是直观不可思议的力量。

长期以来，外界的人对我们这批人发起的民艺运动存在一些误解，其中之一就是，他们批评我们的看法片面，

只认可民艺，对民艺以外的艺术不置一词。这种批评甚至广泛流传开，时常有人拿这一点来攻击我们。但实际上，我从未说过民艺之外的艺术都属劣等之类的话。我们希望为此前一直受到忽视的民艺正名，阐释出民艺的价值，因此在很多人眼中，我们就成了只认可民艺之美的人。

但我们的真实想法是，以往民艺几乎被历史完全遗忘，要发现民艺的美，就得借助自由的直观能力，我们对民艺美的欣赏并非源自唯有民艺才是优秀艺术的想法。在直观面前，艺术品没有上下之分，唯一的标准就是美。我们并没有用只认民用品为美的狭隘眼光鉴赏民艺术品。即便是高级的珍品，该是美的依然是美的。我们只是清楚地指出这样一个事实：从直观感受上看，位阶等级高，被人们称颂至今的高级珍品中，真正美丽的作品出乎意料的少，而一直被人看轻，甚至都没有正式登上历史舞台的民用品中，则存在许多美丽的作品。由此进而反思这种现象产生的原因。

同样地，在直观面前，艺术品上有无作者印原本也是无关紧要的，该美的就是美。只是直观告诉我们，一直受到过度尊崇的有印记作品中，真正美丽的作品出乎意料的少。在个人主义、英雄主义盛行的时代，人们的思想受到

限制，于是执意把有作者印的作品当作难得的珍品，这种判断方式并非源于直观。而当鉴赏眼光回归到自由的直观上时，就会发现无名作品中潜藏着大量佳作。民艺运动的价值之一就是揭示出这个事实。

所以，今后民艺运动的出发点也依然是“自由的眼光”，而不是民艺品至上的思想。在知识的基础上构建观赏是倒行逆施，它会使人失去自由的直观能力。我们不会以无名作品才是佳作为理由，摒弃有作者印的作品。正如同不该一直以来只把有作者印的作品当作珍品，看不到无名作品的美一般。总而言之，自由的眼光才是关键所在，如果缺乏这样的眼光，人无论看到什么东西，都不会看出它的本质。我们之所以能看到民艺的美，是因为我们调用了自由的眼光，对待民艺以外的艺术也应该如此。实际上，如果把自己困在民艺的范畴内，同样也会错失民艺的美。

（1941年2月24日 于日本民艺馆 柳宗悦）

# 『眼见』与『心知』

这是发表在《工艺》第一百零二号（1940年3月5日发行）上的一篇文章。

后来，柳宗悦增加了少许内容，又修改了几处用字，把修改后的文章收录进《选集》第八卷中。本书中的这篇文章采用的是《选集》中收录的版本。





眼中所见与心中所知往往背道而驰。两者达成统一固然最好，但真实情境下，它们之间往往存在断裂。有些时候，两者不统一也不会造成任何妨害。然而若是放到美学与美术史上，眼见与心知的断裂就会带来最大的悲剧，这一点无需赘言。但意外的是，这样的悲剧并未受到人们的关注，实在叫我感到不可思议。与之相似的例子不胜枚举，比如，没有信仰的人即便深谙关于信仰的种种理论，也还是会存在欠缺与不足，他们提出的种种理论也不会上升到权威的高度。假设现在有一位伦理学家，他为人不道德，那么无论头脑多么聪慧，他的学说也不会得到人们的全心信赖。鲜活的真理总是无法捉摸，身处这样的悲喜剧中，最受影响的却是与美为伴的人。我知道有一些美学